

**Interreg  
Italia-Slovenija**



Cofinanziato  
dall'Unione europea  
Sofinancira  
Evropska unija

DANTE



## ***Notizia descrittiva***

04/09/2024

## ***Novica z opisom dogodka***

04.09.2024

## ***News with event description***

04/09/2024



**Isola, 4 settembre 2024 – Oggi a Isola si e' tenuto il primo incontro di partenariato del progetto con acronimo DANTE – Pratiche culturali sostenibili e resilienti per un'offerta innovativa e integrata di turismo letterario, co-finanziato dall'Unione europea nell'ambito del Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia 2021–2027. A fine incontro i partner hanno svolto anche la prima conferenza stampa di presentazione delle attività e i risultati attesi.**

Al primo incontro hanno partecipato rappresentanti dei sei partner del progetto: oltre al partner principale, il Comune di Isola, erano presenti anche il Museo di Tolmino, l'Istituto IRRIS per la ricerca, lo sviluppo e le strategie della società, della cultura e dell'ambiente, e i rappresentanti dei partner italiani, per la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, per il Comune di Tolmezzo e del Comune di Ceggia. Oltre i partner all'incontro hanno presenziato anche i rappresentanti di due partner associati – **L'Associazione degli Scrittori Sloveni** e **Fondazione de Claricini Dornpacher**. Il terzo partner associato è **Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale Gorizia-Nova Gorica**, poiché il progetto si inserisce anche nelle attività per la Capitale Europea della Cultura.

**Il sindaco del Comune di Isola, Milan Bogatič**, ha aperto l'incontro sottolineando che "Dante Alighieri, grande nome della letteratura medievale, ci ispira ancora oggi con la sua opera. La sua presenza in un ambiente dove si incontrano la lingua slovena e quella italiana è stata la base per la concezione di questo progetto. L'originale del codice riprodotto a Isola tra il 1398 e il 1399 e completato nel 1400 a Portobuffolé, è conservato a Venezia, mentre il secondo codice (trascritto a Isola nel 1395) è custodito a Parigi. Da questo nasce anche il legame di Isola con Dante. L'acquisizione delle loro riproduzioni è stata di fondamentale importanza dal punto di vista del patrimonio culturale locale, e a questo sarà dedicata una sezione speciale del Palazzo del Podestà, la cui parte sarà completata interamente con i fondi di questo progetto." Nell progetto è coinvolta anche la vice-sindaco del Comune di Isola, **Agnese Babič**, nonché Coordinatrice dei programmi culturali della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola.

Le principali tematiche dell'incontro hanno riguardato la creazione della struttura di gestione del progetto (che per il Comune di Isola è seguito **dall'Ente pubblico per la promozione dell'imprenditoria e progetti di sviluppo del Comune d'Isola**), le attività pianificate, i risultati per i singoli ambiti di lavoro e la rendicontazione dei progressi del progetto. All'incontro era presente anche la rappresentante del **Segretariato Congiunto del Programma di Interreg VI-A Italia - Slovenia 2021–2027, Andreja Grom**, che ha spiegato alle istituzioni partner il ruolo del segretariato e il supporto che fornisce nell'attuazione e rendicontazione del progetto e nella gestione dei fondi europei.

## Alla conferenza stampa sono state annunciate nuove opportunità di collaborazione transfrontaliera.

I giornalisti sono stati informati sui contenuti del progetto dalla vice-sindaco del Comune di Isola Agnese Babič e da Andreja Grom, che ha anche annunciato **un nuovo bando**: "Sarà pubblicato a ottobre 2024. Il valore dei fondi messi a bando sarà di poco superiore ai 10 milioni di euro per progetti di adattamento ai cambiamenti climatici e rafforzamento dell'efficacia della pubblica amministrazione." Finora dal programma sono stati assegnati quasi 71 milioni di euro per 58 progetti di cooperazione transfrontaliera e 44 piccoli progetti del fondo GECT GO, che è anche partner associato di questo progetto. Alla conferenza stampa hanno partecipato anche il responsabile della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Direzione Centrale per la Cultura e lo Sport della, Elena Mengotti, il direttore del Museo di Tolmin Tadej Koren, Laura D'Orlando, Vicesindaco del **Comune di Tolmezzo**, Assessore alla cultura, **Darko Darovec**, direttore dell'Istituto IRRIS di ricerca, lo sviluppo e strategie della società, cultura e ambiente, Mirko Marin, sindaco del **Comune di Ceggia** e Oldino Cernoia, presidente dell'istituzione partner associata **Fondazione de Claricini Dornpacher**.

### Risultati del progetto DANTE

Nell'ambito del progetto sarà istituito un percorso letterario transfrontaliero DANTE, basato su cinque itinerari culturali interattivi che costituiranno un insieme e si collegheranno con quelli esistenti in Toscana e Veneto, attraverso i "Punti Dante" in Friuli Venezia Giulia e dell'area Litoranea della Slovenia. Saranno creati tre centri visitatori: a Isola, a Tolmino e a Ceggia. Nei medesimi e anche a Trieste e Tolmezzo saranno organizzati eventi transfrontalieri, che promuoveranno il patrimonio culturale letterario comune e i percorsi letterari connessi. A tal fine sarà elaborato un piano di marketing, e attività promozionali congiunte. Gli eventi saranno organizzati nell'ambito dei festival letterari principali Pordenonelegge e Vilenica, contribuendo così alla creazione di un'offerta turistica di nicchia più orientata alla letteratura e socialmente responsabile. Con il percorso Dante, i partner del progetto mirano a ottenere l'inserimento nei percorsi letterari del Consiglio d'Europa. Maggiori informazioni su <https://www.gov.si/novice/2020-07-10-kulturne-poti-sveta-evrope/>.

Per ulteriori informazioni contattare: [jzp@izola.si](mailto:jzp@izola.si)

Ulteriori dettagli sul progetto sono disponibili al link: [www.ita-slo.eu/dante](http://www.ita-slo.eu/dante)

**Izola, 4. september 2024 – V Izoli sta danes potekala začetni t. i. *Kick-Off sestanek* projektnega partnerstva in tiskovna konferenca projekta z akronimom DANTE – Trajnostne in prožne kulturne prakse za inovativno in celostno ponudbo literarnega turizma, ki ga sofinancira Evropska unija v okviru Programa Interreg VI-A Italija - Slovenija 2021–2027.**

Uvodnega sestanka so se udeležili predstavniki šestih projektnih partnerjev: poleg vodilnega partnerja, Občine Izola, še Tolminski muzej, Inštitut IRRIS za raziskave razvoj in strategije družbe, kulture in okolja ter predstavniki treh italijanskih partnerjev Dežele Furlanija - Julijska krajina, Občine Tolmezzo in Občine Ceggia. Prisotni so bili tudi predstavniki dveh pridruženih partnerjev – **Društva slovenskih pisateljev** in kulturne institucije Fondazione de Claricini Dornpacher. Tretji pridružen partner je **Evropsko združenje za teritorialno sodelovanje Gorizia-Nova Gorica**, saj se projekt potencialno umešča tudi v aktivnosti za evropsko prestolnico kulture.

Zbrane je uvodoma nagovoril župan **Občine Izola Milan Bogatič** in izpostavil, da nas »Dante Alighieri, veliko ime srednjeveške književnosti, s svojim delom navdihuje še danes. Njegova prisotnost v okolju, kjer se srečujeta slovenski in italijanski jezik, pa je bila temelj za zasnovo tega projekta. Izvirnik prvega kodeksa, ki je nastajal v Izoli med letoma 1398–99 in je bil kaligrafsko dokončan leta 1400 v kraju Portobuffolé, hranijo v Benetkah, drugega (prepisan je bil v Izoli leta 1395) pa v Parizu. Pridobitev njunih reprodukcij je bila z vidika kulturne dediščine lokalnega prostora ključnega pomena. Temu bo posvečen poseben del Podestatove palače, ki bo v celoti dokončan s sredstvi tega projekta.« Županu je pritrdila tudi podžupanja Občine Izola, **Agnese Babič**, soudeležena pri izvajanju projekta.

Glavne teme sestanka so se nanašale na vzpostavitev upravljalvske strukture projekta (ki ga za Občino Izola od zasnove do izvedbe spremlja **Javni zavod za spodbujanje podjetništva in razvojne projekte Izola**), načrtovane aktivnosti ter dosežke po posameznih delovnih sklopih in poročanje o napredku projekta. Na tem srečanju je bila aktivna tudi predstavnica **Skupnega sekretariata Programa čezmejnega sodelovanja Interreg VI-A Italija - Slovenija 2021–2027, Andreja Grom**, ki je partnerskim institucijam pojasnila vlogo sekretariata in podporo, ki jo ta nudi pri izvajanju in poročanju za potrebe projekta ter črpanja evropskih sredstev.

## **Na novinarski konferenci napovedali nove možnosti za čezmejno sodelovanje**

Novinarjem sta vsebino projekta predstavili podžupanja Občine Izola Agnese Babič in Andreja Grom, ki je najavila tudi **nov razpis**: »Objavljen bo oktobra 2024. Vrednost razpisanih sredstev bo malo več kot 10 milijonov evrov za projekte prilagajanja podnebnim spremembam in krepitev učinkovitosti javne uprave.« Iz programa je bilo doslej razdeljenih skoraj 71 milijonov

evrov za 58 projektov čezmejnega sodelovanja in 44 malih projektov sklada pri EZTS GO, ki je tudi

pridruženi partner tega projekta. Na novinarski konferenci so nadalje sodelovali tudi vodja organizacijske enote **Centralne direkcije za kulturo in šport Avtonomne dežele Furlanije Julijske Krajine** Elena Mengotti, direktor zavoda **Tolminski muzej** Tadej Koren, Laura D'Orlando, odbornica za kulturo pri **Občini Tolmezzo**, Darko Darovec, direktor **Inštituta IRRIS za raziskave, razvoj in strategije družbe, kulture in okolja**, Mirko Marin, župan **Občine Ceggia** in Oldino Cernoia, predsednik pridružene partnerske institucije **Fondazione de Claricini Dornpacher**.

## Rezultati projekta DANTE

V okviru projekta bo vzpostavljena čezmejna literarna pot DANTE, in sicer na osnovi petih interaktivnih interpretacijskih kulturnih poti, ki bodo skupaj tvorile celoto ter se povezale z obstoječimi v Toskani in Venetu, preko »Dantejevih točk« v Furlaniji - Julijski krajini in Primorski v Sloveniji. Vzpostavljeni bodo trije centri za obiskovalce: v Izoli, v Tolminu in Ceggi. Skupno bodo organizirane čezmejne prireditve v Izoli, Tolminu, Trstu, Tolmezzu, Deželi Furlaniji - Julijski krajini, občini Ceggia v Venetu, ki bodo promovirale skupno literarno kulturno dediščino ter povezane literarne poti. V ta namen bo izdelan marketinški načrt, zasnovane bodo tudi skupne promocijske aktivnosti. Prireditve bodo organizirane v sklopu osrednjih literarnih festivalov Pordenonelegge in Vilenica, kar bo pripomoglo k oblikovanju bolj literarno usmerjene in družbeno odgovorne nišne turistične ponudbe. S skupno Dantejevo potjo se bodo projektni partnerji potegovali za vpis v literarne poti pri Svetu Evrope. Več na <https://www.gov.si/novice/2020-07-10-kulturne-poti-sveta-evrope/>.

Za več informacij kontaktirajte: [jzp@izola.si](mailto:jzp@izola.si)

Dodatne informacije o projektu so na voljo na spletni povezavi: [www.ita-slo.eu/dante](http://www.ita-slo.eu/dante)

**Izola, September 4, 2024 – The kick-off meeting of the project partnership and the press conference of project with the acronym DANTE – Sustainable and flexible cultural practices for an innovative and integrated offer of literary tourism, co-financed by the European Union under the Interreg VI-A Italy - Slovenia 2021–2027 Programme, were held in Izola today.**

The kick-off meeting was attended by representatives of the six project partners. In addition to the Lead partner, Municipality of Isola, Tolmin Museum, the IRRIS Institute for Research, Development and Strategies of Society, Culture and Environment, and representatives of three Italian partners – the Friuli Venezia Giulia Region, the Municipality of Tolmezzo, and the Municipality of Ceggia. The representatives of two associated partners – **the Slovene Writers' Association** and the cultural institution Fondazione de Claricini Dornpacher were also present. The third associated partner is the European **Grouping of Territorial Cooperation Gorizia-Nova Gorica**, as the project will also be potentially involved in activities in the scope of European Capital of Culture.

**Milan Bogatič**, Mayor of the **Municipality of Isola**, gave a welcome speech and pointed out that "Still to this day, Dante Alighieri, a great name in medieval literature, continues to inspire us with his work. His presence in the area where the Slovenian and Italian languages meet was the foundation for the conception of this project. The original of the first manuscript, which was produced in Izola between 1398 and 1399 and was calligraphically completed in 1400 in Portobuffolé, is kept in Venice, while the second (copied in Isola in 1395) is in Paris. Acquiring reproductions of these manuscripts has been of crucial importance for the cultural heritage of the local area. A certain part of the Palace of the Chief Magistrate (Podestà Palace in Italian) will be completely renovated for the purposes of preserving cultural heritage and be funded by the project". Deputy Mayor of Municipality of Isola, **Agnese Babič** who works on project implementation, agreed with The Mayor.

The main topics of the meeting were establishing project management structure (which is overseen by **Public agency for promotion of entrepreneurship and developing projects of Municipality of Izola**), activities planned, deliverables in each work package and progress reporting. **Andreja Grom**, a representative of the **Joint Secretariat of Interreg VI-A Italy-Slovenia Programme 2021–2027** also actively participated at the meeting, explained to the partner institutions the role of the Joint Secretariat and the support it provides in project implementation, reporting, and drawing on the European funds.

## New Opportunities for Cross-Border Cooperation Announced at the Press Conference

At the press conference, the project content was presented by the Deputy Mayor of the Municipality of Isola, Agnese Babič. Andreja Grom announced **a new call**: "It will be published in October 2024. There will be in excess of 10 million euros available for funding projects addressing climate change adaptation and strengthening public administration efficiency. So far, almost 71 million euros have been allocated from the Programme, for 58 cross-border cooperation projects and 44 small projects under the EGTC GO fund, which is also the associated partner in this project. The press conference also featured contributions from Elena Mengotti, Head of the **Organizational Unit of the Central Directorate for Culture and Sport of the Autonomous Region of Friuli Venezia Giulia**, Tadej Koren, Director of the **Tolmin Museum**; Laura D'Orlando, Councillor for Culture at the **Municipality of Tolmezzo**; Darko Darovec, Director of the **IRRIS Institute for Research, Development, and Strategies of Society, Culture, and Environment**, Mirko Marin, Mayor of the **Municipality of Ceggia** as well as Oldino Cernoia, President of the associated partner institution **Fondazione de Claricini Dornpacher**.

### DANTE Project Outputs

As part of the project, a cross-border literary trail DANTE will be created. They will be based on five interactive interpretative cultural trails that will form a cohesive whole and connect with existing routes in Tuscany and Veneto, through "Dante Points" in Friuli Venezia Giulia Region in Italy and Primorska Region in Slovenia. Three visitor centres will be established; one in Izola, one in Tolmin and one Ceggia. With the aim of promoting shared literary and cultural heritage and the connected literary trails, cross-border events will be jointly organized in Izola, Tolmin, Trieste, Tolmezzo, in Friuli Venezia Giulia Region and in Municipality of Ceggia in Veneto. A marketing plan will be developed as well as joint promotional activities that will be designed for these purposes. Events will be organized as part of the major literary festivals Pordenonelegge and Vilenica, contributing to the creation of a more ethically-oriented and socially responsible niche tourism offering. By creating DANTE trail, the project partners will seek inclusion in the Cultural Routes of the Council of Europe. To find out more, visit <https://www.gov.si/novice/2020-07-10-kulturne-poti-sveta-evrope/>.

For more information please contact: [jzp@izola.si](mailto:jzp@izola.si)

More about the project is available at: [www.ita-slo.eu/dante](http://www.ita-slo.eu/dante)